

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

VISOKA PREDSTAVNICA
EVROPSKE UNIJE ZA ZUNANJE
ZADEVE IN VARNOSTNO
POLITIKO

Bruselj, 10.1.2011
COM(2011) 7 konč.

2011/0005 (NLE)

Skupni predlog

UREDBA SVETA

o spremembi Uredbe (ES) št. 560/2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

- (1) Sklep Sveta 2010/656/SZVP z dne 29. oktobra 2010 določa izvajanje omejevalnih ukrepov proti določenim osebam, subjektom in organom, ki jih je določil Varnostni svet ZN ali Odbor za sankcije v skladu z Resolucijo Varnostnega sveta ZN 1572 (2004) v zvezi s Slonokoščeno obalo. Sklep SZVP je bil ob upoštevanju trenutnega stanja v Slonokoščeni obali spremenjen 22. decembra 2010, da bi se določili omejevalni ukrepi proti nekaterim osebam, ki jih niso določili ZN, in ki ovirajo mirovni proces in proces nacionalne sprave v Slonokoščeni obali. Še zlasti gre za tiste osebe, ki ogrožajo legitimni izid volitev, in pravne osebe, subjekte ali organe, ki pripadajo takim osebam ali jih te nadzorujejo, ter osebe, subjekte ali organe, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih.
- (2) Visoka predstavnik EU za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Komisija v ta namen predlagata zamrznitev sredstev in gospodarskih virov zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov z Uredbo na podlagi člena 215 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in spremembo Uredbe Sveta (ES) št. 560/2005.
- (3) V členu 291(2) PDEU je določeno, da če so potrebni enotni pogoji za izvajanje pravno zavezujočih aktov Unije, kot so uredbe na podlagi člena 215 PDEU, se s temi akti na Komisijo, ali v ustrezno utemeljenih posebnih primerih na Svet, prenesejo izvedbena pooblastila.
- (4) Sklep SZVP določa, da mora Svet posameznika, subjekt ali organ na seznamu obvestiti o odločitvi in razlogih za uvrstitev na seznam, ter zagotoviti možnost odziva in uporabo postopka ponovnega pregleda, ko je fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ uvrščena na seznam Priloge k navedenemu sklepu ali ko se predstavijo novi dokazi. Namen tega je zagotoviti spoštovanje zlasti pravic obrambe in pravice do sodnega varstva. Te pravice bi morala spoštovati tudi ta uredba.
- (5) Sodišče Evropske unije je v skladu s členom 275 oz. 263 PDEU pristojno za sodno presojo odločitve o določitvi fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa v skladu s Sklepom SZVP in to uredbo.

Predlog

UREDBA SVETA

o spremembi Uredbe (ES) št. 560/2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/656/SZVP z dne 29. oktobra 2010 o podaljšanju omejevalnih ukrepov proti Slonokoščeni obali¹, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom Sveta 2011/.../SZVP z dne ... 2011²,

ob upoštevanju skupnega predloga visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

po posvetovanju z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sklep Sveta 2010/656/SZVP, kakor je bil spremenjen, določa sprejetje omejevalnih ukrepov proti nekaterim osebam, ki jih sicer nista določila Varnostni svet ZN ali Odbor za sankcije, vendar ovirajo mirovni proces in proces nacionalne sprave v Slonokoščeni obali. Še zlasti gre za tiste osebe, ki ogrožajo legitimni izid volitev, in pravne osebe, subjekte ali organe, ki pripadajo takim osebam ali jih te nadzorujejo, ter osebe, subjekte ali organe, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih.
- (2) Ti ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je predvsem zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali, za njihovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije.
- (3) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, še posebej pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča ter pravico do varstva osebnih podatkov. To uredbo bi bilo treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.
- (4) Sklep Sveta 2010/656/SZVP, kakor je bil spremenjen, zahteva, da se oseba, subjekt ali organ s seznama obvesti o odločitvi in razlogih za uvrstitev na seznam, ter zagotavlja možnost odziva, pa tudi uporabo postopka ponovnega pregleda, ko fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz prilog k navedenemu sklepu predloži pripombe ali ko se

¹ UL L 285, 30. 10. 2010, str. 28.

² UL L ..., ... 2011, str.

predstavijo novi dokazi. Namen tega je zagotoviti spoštovanje zlasti pravic obrambe in pravice do sodnega varstva. Te pravice bi morala spoštovati tudi ta uredba.

- (5) Primerno je pooblastiti Komisijo, da spremeni seznam oseb, subjektov in organov, katerih sredstva in gospodarski viri naj se zamrznejo. Komisija bi morala ponovno pregledati svoje odločitve o uvrstitvi na seznam glede na pripombe in podatke, ki so jih predložili zadevna fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ in države članice.
- (6) Za izvajanje te uredbe in za zagotovitev čim večje pravne varnosti v Uniji je treba imena in druge ustrezne podatke o fizičnih in pravnih osebah, subjektih in organih, katerih sredstva in gospodarske vire je treba v skladu s to uredbo zamrzniti, razkriti javnosti. Pri vsakršni obdelavi osebnih podatkov bi bilo treba upoštevati določbe Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov³ ter Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov⁴.
- (7) Da bi se zagotovila učinkovitost ukrepov iz te uredbe, mora ta začeti veljati takoj –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 560/2005 se spremeni:

- (1) Člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

1. Vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo fizičnim ali pravnim osebam, subjektom in organom iz Priloge I ali Priloge IA, so v njihovi lasti, posesti ali pod njihovim nadzorom, se zamrznejo.
2. Prepovedano je neposredno ali posredno dajati fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom iz Priloge I ali Priloge IA na voljo ali v njihovo korist kakršna koli sredstva ali gospodarske vire.
3. Prepovedana je zavestna in namerna udeležba v dejavnostih, katerih namen ali posledica je neposredno ali posredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 in 2.
4. Priloga I zajema fizične ali pravne osebe, subjekte in organe iz člena 5(1)(a) Sklepa Sveta 2010/656/SZVP, kakor je bil spremenjen.
5. Priloga IA zajema fizične ali pravne osebe, subjekte in organe iz člena 5(1)(b) Sklepa Sveta 2010/656/SZVP, kakor je bil spremenjen.“

³ UL L 8, 12. 1. 2001, str. 1.

⁴ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

- (2) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 2a

1. V Prilogo I in IA se vključijo samo naslednji podatki o fizičnih osebah s seznama:
 - (a) za identifikacijo: priimek in imena (vključno z morebitnimi drugimi imeni in nazivi); datum in kraj rojstva; državljanstvo; številka potnega lista in osebne izkaznice; davčna številka in številka socialnega zavarovanja; spol; naslov ali drugi podatki o prebivališču; funkcija ali poklic;
 - (b) datum iz člena 4(a) in člena 6(b);
 - (c) razlogi za uvrstitev na seznam.
2. V Prilogo I in Prilogo IA se lahko vključijo tudi podatki o družinskih članih oseb s seznama, če se ti podatki v posameznem primeru štejejo za potrebne izključno zaradi preverjanja identitete zadevne fizične osebe s seznama.“.

- (3) Člena 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„Člen 3

1. Pristojni organi držav članic iz Priloge II lahko ne glede na člen 2 in pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z nekaterimi sredstvi ali gospodarskimi viri, ko ugotovijo, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri:
 - (a) potrebni za osnovne izdatke, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javnih gospodarskih služb;
 - (b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in nadomestil za stroške zagotavljanja pravnih storitev;
 - (c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov za rutinsko hrambo ali upravljanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov.

Če to zadeva osebo, subjekt ali organ iz Priloge I, pristojni organi uradno obvestijo Odbor za sankcije o nameravani dovolitvi dostopa do takih sredstev in gospodarskih virov. Organi ne dovolijo sprostitve teh sredstev in virov, če od Odbora za sankcije v dveh delovnih dneh od njihovega uradnega obvestila prejmejo negativni odgovor.

2. Pristojni organi držav članic iz Priloge II lahko ne glede na člen 2 in če zadeva osebo, subjekt ali organ iz Priloge I ter pod takšnimi pogoji, kot se jim zdi primerno, dovolijo sprostitev ali razpolaganje z nekaterimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri, potem ko so ugotovili, da so ta sredstva ali gospodarski viri potrebni za izredne izdatke, če so o navedeni odločitvi uradno

obvestili Odbor za sankcije, ki je odločitev dovolil v skladu s pogoji iz odstavka 14(e) Resolucije Varnostnega sveta ZN 1572 (2004).

3. Pristojni organi držav članic iz Priloge II lahko ne glede na člen 2 in če zadeva osebo, subjekt ali organ iz Priloge IA ter pod takšnimi pogoji, kot se jim zdi primerno, dovolijo sprostitev ali razpolaganje z nekaterimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri, potem ko so ugotovili, da so ta sredstva ali gospodarski viri potrebni za izredne izdatke, če država članica najmanj dva tedna pred dovolitvijo vsem drugim državam članicam in Komisiji uradno sporoči razloge, na podlagi katerih meni, da je treba izdati posebno dovoljenje.

Člen 4

Pristojni organi držav članic iz Priloge II lahko ne glede na člen 2 dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) zadevna sredstva ali gospodarski viri so predmet sodne, upravne ali arbitražne zastavne pravice, nastale pred datumom, ko je bila oseba, subjekt ali organ iz člena 2 vključena v področje uporabe te uredbe, ali sodne, upravne ali arbitražne odločbe, izdane pred navedenim datumom;
- (b) zadevna sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabili izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s tako zastavno pravico ali priznane kot veljavne v taki odločbi, v mejah veljavne zakonodaje in predpisov, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;
- (c) zastavna pravica ali odločba ni v korist oseb, subjektov ali organov iz Priloge I ali Priloge IA;
- (d) priznanje zastavne pravice ali odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice in
- (e) če zadeva osebo, subjekt ali organ iz Priloge I, so pristojni organi uradno obvestili Odbor za sankcije o zastavni pravici ali sodbi.“.

- (4) Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

Člen 2(2) finančnim ali kreditnim institucijam v Uniji ne preprečuje knjiženja prilivov sredstev, ki se nakažejo na račun fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama, na zamrznjene račune, če se zamrznejo tudi vsi prilivi na tak račun. Finančne ali kreditne institucije o vseh takih transakcijah nemudoma obvestijo zadevni pristojni organ.“.

- (5) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 9a

Prepoved iz člena 2(2) ne določa nikakršne odgovornosti fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, ki so dali sredstva ali gospodarske vire na razpolago, če niso vedeli, da s svojimi dejanji kršijo to prepoved, in niso imeli utemeljenega razloga, da bi to domnevali.“.

(6) Člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

1. Komisija je pooblaščenca za:
 - (a) spremembe Priloge I na podlagi odločitev Varnostnega sveta ZN ali Odbora za sankcije;
 - (b) spremembe Priloge IA na podlagi odločitev, sprejetih v zvezi s Prilogo II k Sklepu Sveta 2010/656/SZVP, in
 - (b) spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki so jih predložile države članice.
2. Komisija o svoji odločitvi obvesti fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ iz Priloge I ali Priloge IA, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s tem pa navedeni fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu da možnost, da predloži pripombe.
3. Če se predložijo pripombe ali se predstavijo novi tehtni dokazi, jih Komisija posreduje Odboru za sankcije, če zadevajo Prilogo I. Če zadevajo Prilogo IA, jih posreduje delovni skupini Sveta za Afriko ter pozove vse države članice, naj predložijo pripombe in po potrebi dodatne podatke. Rok za predložitev pripomb in dodatnih podatkov ne sme biti daljši od treh mesecev.
4. Komisija ponovno pregleda svojo odločitev glede na pripombe in podatke, ki so jih predložili fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz Priloge I ali Priloge IA in države članice.

Zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ obvesti o rezultatu tega pregleda.

5. Komisija obdeluje osebne podatke z namenom opravljanja svojih nalog iz te uredbe. Te naloge vključujejo:
 - (a) pripravo in sprejetje sprememb Priloge I in Priloge IA k tej uredbi;
 - (b) vključitev vsebine teh prilog na elektronski prečiščeni seznam oseb, skupin in subjektov, za katere veljajo finančne sankcije EU, ki je na voljo na spletišču Komisije⁵;

⁵

http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm.

- (c) obdelavo podatkov o učinku ukrepov iz te uredbe, kot so vrednost zamrznjenih sredstev in podatki o dovoljenjih, ki so jih izdali pristojni organi.
6. Komisija lahko ustrezne podatke v zvezi s kaznivimi dejanji, ki jih storijo fizične osebe s seznama, ter s kazenskimi obsodbami teh oseb ali varnostnimi ukrepi v zvezi z njimi obdeluje samo, kolikor je tovrstna obdelava potrebna za pripravo Priloge I ali Priloge IA k tej uredbi. Tovrstni podatki se ne razkrijejo javnosti in se ne izmenjujejo.
7. V tej uredbi je služba Komisije s seznama iz Priloge II določena za ‚upravljavca‘ za Komisijo v smislu člena 2(d) Uredbe (ES) št. 45/2001, da se zadevnim fizičnim osebam omogoči uveljavljanje pravic, ki jih imajo v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.“.
- (7) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 12a

Kadar ta uredba določa obveznost uradnega obveščanja Komisije, sporočanja Komisiji ali druge vrste komuniciranja z njo, se za tako komunikacijo uporabljajo naslov in drugi kontaktni podatki iz Priloge II.“.

- (8) Člen 13 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 13

Ta uredba se uporablja:

- (a) na ozemlju Unije, vključno z njenim zračnim prostorom;
- (b) na vseh zrakoplovih in vseh plovilih, ki so v pristojnosti držav članic;
- (c) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki imajo državljanstvo države članice;
- (d) za vse pravne osebe, subjekte ali organe, registrirane ali ustanovljene po pravu države članice;
- (e) za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.“.
- (9) Besedilo iz Priloge I se vstavi v Uredbo (ES) št. 560/2005 kot Priloga IA.
- (10) Priloga II k Uredbi (ES) št. 560/2005 se spremeni, kakor je določeno v Prilogi II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik
[...]

PRILOGA I

“PRILOGA IA

Seznam fizičnih in pravnih oseb, subjektov ali organov, ki jih ni določil Varnostni svet ZN ali Odbor za sankcije, iz členov 2, 4 in 7

(dopolni Svet)“

PRILOGA II

Priloga II (Seznam pristojnih organov iz členov 3, 4, 5, 7 in 8) k Uredbi (ES) št. 560/2005 se spremeni:

Oddelek „Evropska skupnost“ se nadomesti z naslednjim:

„Naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji ali druge vrste komuniciranja z njo:

European Commission

Foreign Policy Instruments Service

Unit FPIS.2

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgium

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu

Telefon: +32 22955585

Telefaks: +32 22990873“